

มหัศจรรย์วันสำเภาเนียก



The march days of awakening

Rama IX Art Museum Foundation

โดย ปรีทรรศ หุตางกูร

B-CAT 2-0176-1999
SOL-0284-02-1999

By Preetas Hutanggura

มหัศจรรย์วันสำเนียง

ขอบพระคุณพ่อแม่
ผู้ช่วยเหลือตลอดกาล

นายแพทย์ ประทีป
อาจารย์ ลูก อื่น ๆ ทุกราย

Rama IX Art Museum Foundation

เมื่อข้าพเจ้าจนมุม สิ่งหนึ่งที่ปรากฏคือการโหมโรงชะตา
เจ้ากรรมนายเวร ซึ่งความจริงข้าพเจ้าไม่ชอบความคิดนี้ เพราะอาจนำ
ไปสู่ลัทธิอบุกบุญที่ผิดเพี้ยนออกไป ผิดกับการสำนึกสู่เชิงอนุความจริง
อย่างห้าวหาญ ตามลัทธิชาตญาณมนุษย์ที่ไม่ยอมแพ้ และให้ตายเถอะ!
ในช่วงภาวะกระเป๋ายอบเย็บแบบนี้ ข้าพเจ้ารู้สึกประทับใจกับศัพท์
คำว่า "สำเนียง" คำๆ นี้ นักวิชาการท่านหนึ่งได้พูดในที่วิก่อนค่าเงิน
บาทล้ม ซึ่งให้ความหมายระลึกถึงความต่ำต้อยด้อยค่ากว่าเขาหรือ
คนอื่น ๆ ที่มองตนมากกว่าคำว่า "สำนึก" และมันช่างเป็น
ความจริงเมื่อวันหนึ่งได้เลี้ยวมองรอบๆ ตัวเราแล้วพบว่า แท้จริงแล้ว
ตำแหน่งของเราช่างอยู่ห่างศูนย์กลางโลก อยู่ห่างศูนย์กลางของเมืองหลวง
เสมือนเกิดสำเนียงขึ้นมาให้อ่อนล้าและเขยต่อความหมายของสากล
เขยต่อความใหม่ของรสนิยม เขยต่อความทันสมัย เขยต่อกระแสการจัด
ระเบียบโลกใหม่

แต่จิตทัศน์แบบเขยนี้ย่อมมีนำมาซึ่งการยอมแพ้หรือต่ำต้อย
จ้านน กลับกลายเป็นความภูมิใจให้ลูกจากมุมผู้อย่างรู้แจ้งตามภาวะ
แห่งเรา ด้วยกำลังแบบนี้ วิถีแบบนี้ ทรัพยากรแบบนี้ บ้านเมืองแบบนี้
และประเทศแบบนี้ ข้าพเจ้าอยากจะคิดว่านี่คือความมหัศจรรย์ใน
วันสำเนียง

และทั้งหมดมันไม่เกี่ยวข้องกับผลงานโดยตรง แต่งานก็เปรียบ
เหมือนลูกของผู้ทำเมื่อผู้ทำมีทัศนคติไขว่เขวออกไปอย่างไร ก็คงเกี่ยว
เนื่องกับงานอย่างเลี่ยงไม่ได้ และถ้าความดีใดๆ จะเกิดขึ้นบ้างในงาน
ชุดนี้ ขอให้เป็นการกำลังใจแด่ผู้ต่อสู้ในมุมของตนอย่างเต็มที่

ด้วยความเคารพ

ปริทรรศ หุตางกูร

The much days of awakening

When! am driven to the wall. I always blame for it
heaven. In fact! I don't like this because it may misguide me to
the merit sale cult. I would like to face the reality bravely with
the instinct of a human being who don't want to be beaten. But
damn it! In the situation of "no money in our pockets" like this,
I am very impressed by the word "sumniag" that means
"awakening" in English, which I heard from the foremost economist
in Thailand Professor Ummar Siamwala, who spoke it on TV. before
the baht devaluation crisis.

The word "sumniag" makes me feel to the "humility"
or "inferior" much more than the word "sumnuk" (sense or realization

in English), especially when I woke up in one day and find that
I (or we) was very far from the centre of the world, the centre
of the modernness. I suddenly "sumniag" that I was humble
and demoted to the meanings and tests of modernness and the
new order of the world.

This feeling may disencourage us but it can encourage
us as well to stand up and go on fighting by everything that we
have : our economic situation, natural resources and country like this.

I want to call it perhaps "The miracle in the days of
awakening"

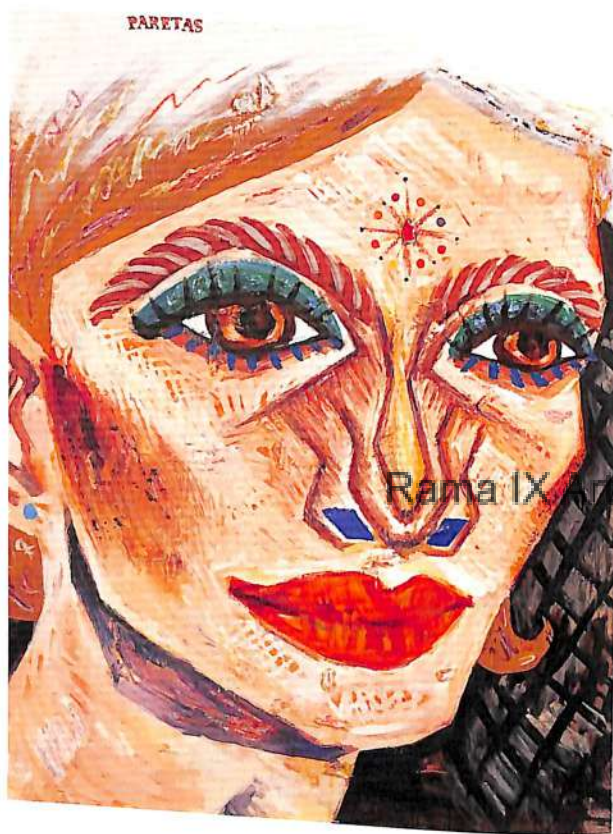
Perhaps, everything that I said does not relate to my
paintings at all, but somebody used to say: paintings are the
children of artist who paint them. So my words and feeling
cannot avoid the relationship of my works.

Anyway, if there are some goodness in my works, I wish
it could give you the power to fight and be able to walk out of
the wall.

With my best regards

Paretas Hutanggura

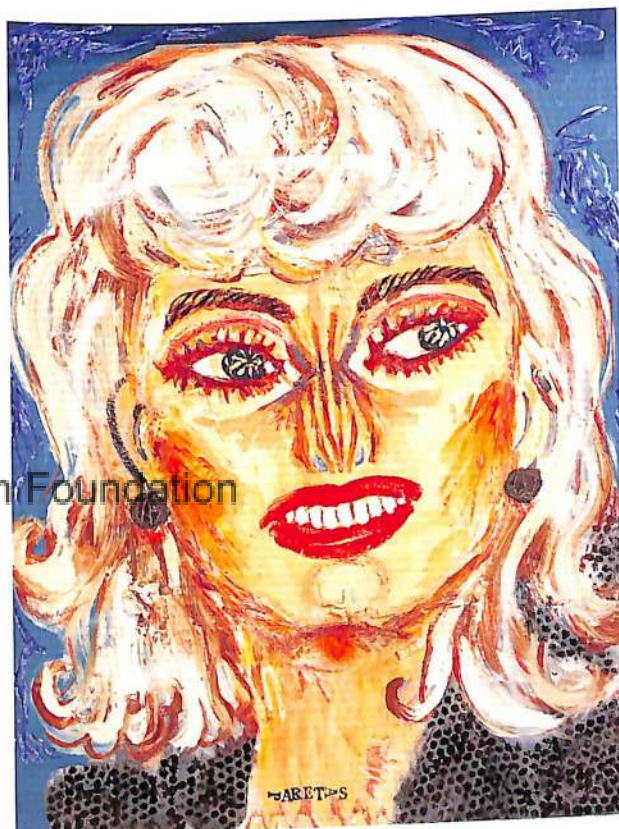
PARETAS



ใบหน้าอกไหม No 3

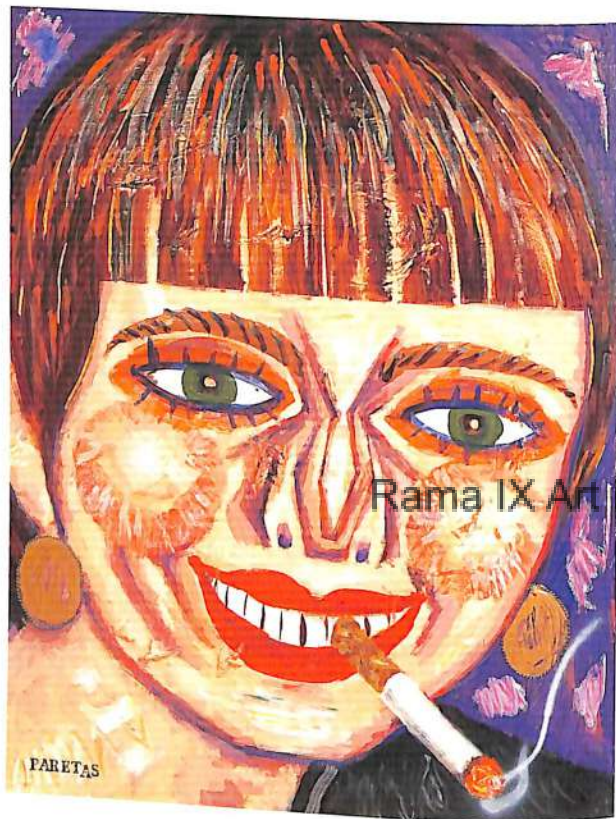
ศิลปิน : ปาริชาติ พงษ์พานิช
 100% Oil on Canvas, 60x80cm

Rama IX Museum Foundation



ใบหน้าอกไหม No 4

ศิลปิน : ปาริชาติ พงษ์พานิช
 100% Oil on Canvas, 60x80cm



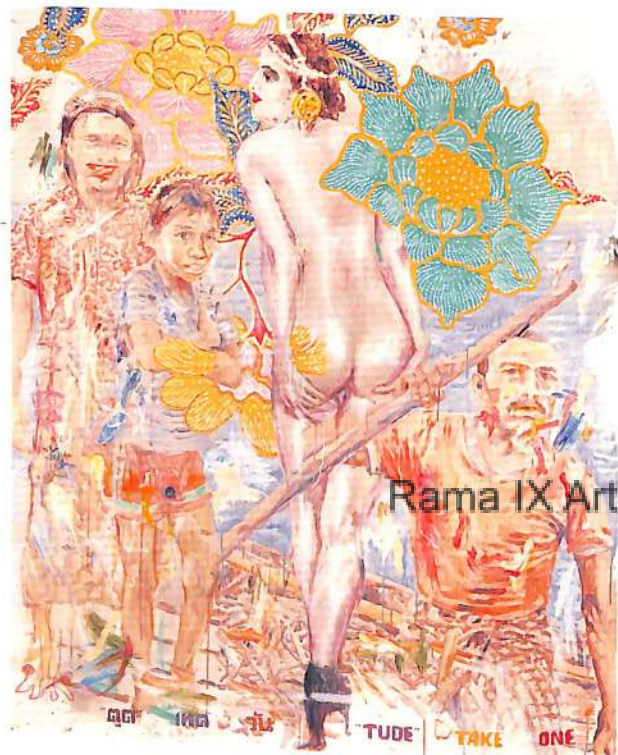
ใบหน้าอกใหม่ No 5
 หน้าอกใหม่ No 5
 หน้าอกใหม่ No 5



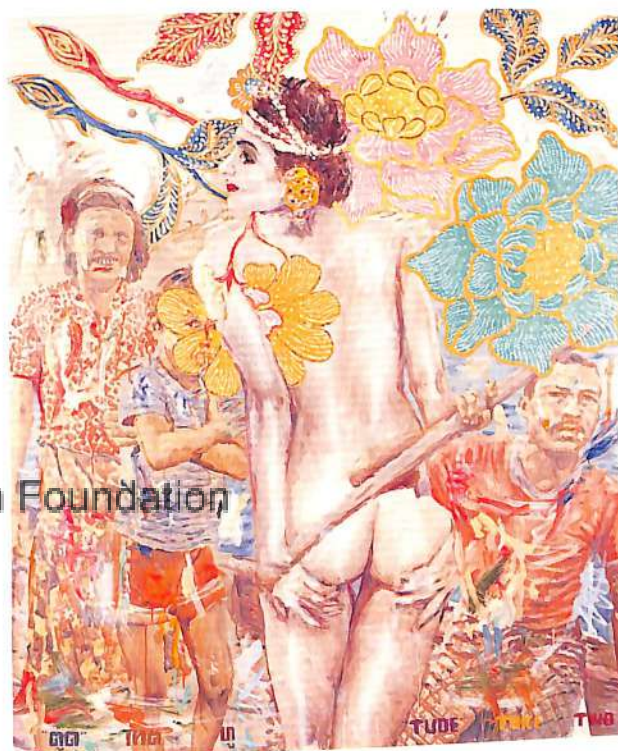
เก็บเธอได้จากคาราโอเกะ
 เก็บเธอได้จากคาราโอเกะ
 เก็บเธอได้จากคาราโอเกะ



เก็บเธอได้จากแมกกาซีน
 เก็บเธอได้จากแมกกาซีน
 เก็บเธอได้จากแมกกาซีน



Rama IX Art Museum Foundation



ชุดเดรส & ชุดเดรส

ชุดเดรส & ชุดเดรส



Rama IX Art Museum Foundation



ทพบบนทางด่วน

ภาพวาดโดย
ศิลปินแห่งชาติ
ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ ชัยสุพันธุ์



Rama IX Art Museum Foundation